

# 由來遊去

14

2015.08

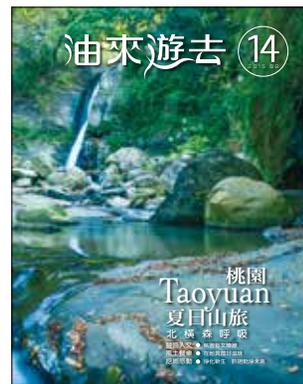
## 桃園 Taoyuan 夏日山旅 北橫森呼吸

豐盛人文 ● 桃園藝文陣線  
風土餐桌 ● 在地異國好滋味  
挖掘感動 ● 淨化新生 許諾乾淨未來



巴陵橋是觀光客與水蜜桃的交通樞紐

# 油來遊去



■ 2014年7月創刊 ■ 第14期

攝影地點：小烏來風景區－龍鳳瀑布  
封面攝影：莊信賢

## 油樂台灣 | 愛玩咖

- 02 **油山玩水** 北橫森呼吸 健行賞瀑布 食桃觀神木
- 06 **遊樂攻略** 北橫區登山步道全攻略
- 08 **兜遊音樂** 唱出勇敢追夢的溫柔 葉鈺淳
- 10 **在地好站** 北橫伊始站 原民新樂園

## 來趣鄉土 | 瘋人文

- 12 **遊古知今** 大溪木藝博物館 藝想歷史的城廓
- 14 **豐盛人文** 北漂藝術家的回鄉之路－桃園藝文陣線

## 遊賞餐桌 | 品風土

- 16 **風土餐桌** 桃園好滋味 當令首選
- 20 **在地好食** 庶民人氣小吃 大排長龍也要吃

## 去讀生活 | 輕文學

- 22 **馬路教我的一些事** 打方向燈
- 24 **輕小說連載** 「一起加油吧」02

## 幸福點滴 | 在中油

- 26 **挖掘感動** 淨化新生·許諾乾淨未來
- 28 **真心分享** 中油的好品質 老師講給你聽

## 輕鬆自在 | 享優惠

- 30 **油來遊去全新長期活動熱烈開跑**
- 31 **發行大PK活動**
- 31 **折扣優惠Coupon券**

發行所：台灣中油股份有限公司

地址：11010台北市信義區松仁路3號

電話：02-8789-8989

傳真：02-8789-9000

服務專線：1912

網址：www.cpc.com.tw

出刊日期：2015年8月5日

編輯製作：日創社文化事業有限公司

地址：11560台北市南港區重陽路459號12樓

電話：02-77306656

傳真：02-27887229

※本刊保留所有著作權利。

欲利用本書全部或部分內容者，需徵求著作財產權人台灣中油股份有限公司同意或書面授權。



本刊響應環保，使用環保大豆油墨印刷

北橫森呼吸

大橋載著故事，  
貨車乘著蜜桃，  
以神木為終點的北橫公路，  
在崎嶇的地勢和深遠的歷史中蜿蜒，  
一路通往嚮往自由的旅人之心。

# 夏日 山旅

# Summer Travel



# 北橫森呼吸

## 健行賞瀑布 食桃觀神木

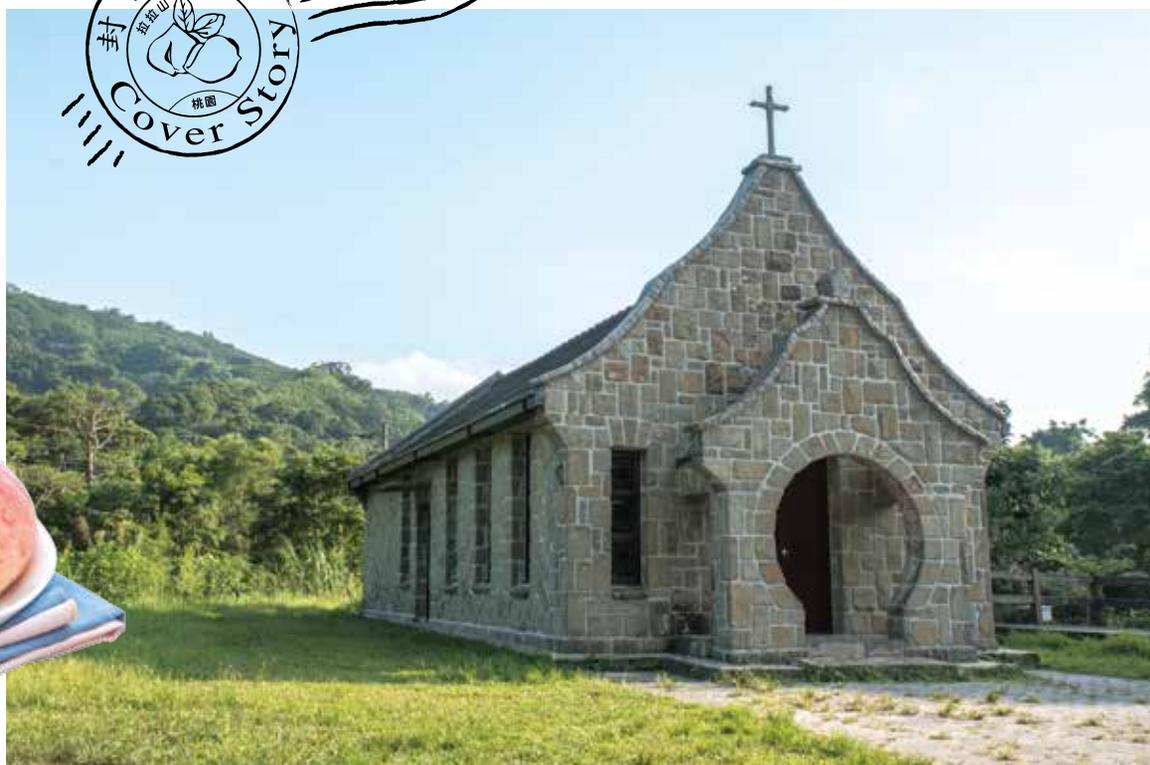
文·圖 / 蔡嘉璋、董昱

台7線，又稱北橫公路，是貫穿桃園和宜蘭兩縣市的重要山路。始建於日據時代，直至今日隨著鋪路技術的進步，北橫公路已成為前往雪山的重要道路。沿著大漢溪，道路隨山林逐漸爬升，穿越歷史悠久的高山吊橋，旅人能在陡峻的地形中，飽覽豐富歷史與自然勝景，沿途美不勝收，無疑是桃園旅遊的上乘之選。

### 老教堂與神祕蝙蝠洞

從大溪進入北橫公路，經過慈湖、百吉隧道之後，便來到三民村。這裏是進入山區前，最後一個有便利商店的街道，同時也是台7乙線與台7線匯聚之地，相當熱鬧。來自外縣市的旅客，通常會在這裡休息一陣子，再繼續驅車前往深山。

除了補給，三民村附近的蝙蝠洞與基國派老教堂，也是半日遊的好去處。沿台7線過了東安橋，就可以跟著「蝙蝠洞」的牌子，順產業道路桃114往深山走。我們能將車子停在產業道路終點，前往老教堂散步、或直上蝙蝠洞步道。



▲ 基國派老教堂，外型設計取材自聖經「挪亞方舟」的典故，象徵救贖與盼望。





▲「專賣局招待所」，是角板山公園中保存完整的日式建築。

樸實簡約的基國派老教堂建於1963年，當時牧師與虔心的泰雅族人齊力合一，前往蝙蝠洞口搬運巨石作為建材。石砌而成的老教堂空間不大，卻是族人寄託心靈的港口，圓弧形拱門、典雅流暢的線條，曾榮獲文建會評選為台灣歷史百景之一。時至今日，整修過的老教堂主要作為展覽場地之用，失去了宗教信仰的功能，卻留給部落無限的懷想與故事。

漫步至桃114的終點處，設有竹編的蝙蝠洞牌樓近在眼前，地上鋪設了新建步道，寬闊好走。沿步道上行約十分鐘，左側有觀景台與涼亭，一旁有石階小徑往下，終點即達蝙蝠洞。蝙蝠洞是一塊巨大岩石與瀑布構成，適合戲水、休憩的天然景點，肉眼雖看不見蝙蝠，岩石上的蝙蝠窩痕跡卻仍清晰可見；此地儼然是遮陽、避暑的天然屏障，水瀑聲讓人暑意全消，旅人可以脫下鞋子、泡泡腳，浸潤在自然的沁涼中，感受大漢溪支流的美麗。

## 角板山公園 兩蔣的後花園

告別三民村，角板山公園也是適合散步的優美景點，晴朗時在公園中俯瞰大漢溪，名山峻嶺歷歷可數，頓時心曠神怡。公園旁還有許多可參觀的日式宿舍建築，其中「專賣局招待所」是保存相對完善的代表，今已改為林區管理處的招待所，同時成為桃園市文化局核定之歷史建築。一旁還有「太子樓」之稱的「角板山賓館」，及蔣中正題字的「復興亭」，處處留有時光遞嬗的歷史足跡，是角板山公園的另類風光。



▲ 蝙蝠洞的岩石遮蔽了酷暑的炎熱，瀑布濺起的水花更是讓人暑意全消。



## 2015拉拉山水蜜桃文化季

台灣全年5~11月，都是水蜜桃的精采舞台，今年拉拉山水蜜桃約產量1935公噸，若您錯過7月26日於慈湖圓滿結束的展售會，歡迎您來訪桃園拉拉山，每年7~11月都有農家、民宿提供採果體驗，讓您享受親自採摘欲滴甜桃的特別樂趣。

## 挑戰膽識 小烏來天空步道

瀑布、吊橋、天空步道、山林景致，都可在小烏來風景區一次滿足。小烏來可謂復興鄉最廣為人知的旅遊景點，海拔屬霧林帶邊緣，午後時常雲霧山嵐環繞，讓人有遺世而獨立的清幽感。宇內溪是風景區的主旋律，沿台7線轉向桃115鄉道，不久即能發現小烏來瀑布的蹤影；在宇內溪奏鳴下前行，天空步道就在前方豁然開展。走上強化玻璃打造的透明步道，忍住發軟的雙腿徜徉四顧，360度廣角視野盡收眼底，清風伴著足下湍流的瀑布，考驗膽識同時，也感到十分值得。風景區內還規劃森林步道、好漢坡步道等多條路線，能遊歷區內眾多的瀑布群，更規劃戲水區，讓男女老幼在此感受小烏來別致的景色。

## 巴陵橋 穿越古今的水蜜桃之路

位於北橫公路47公里處，巴陵大橋是水蜜桃的動脈，每到夏天總塞滿運送水蜜桃的小貨車，想至拉拉山一窺神木之美的旅客，也須利用巴陵吊橋橫越大漢溪峽谷。它不只跨越峽谷的空間斷層，也讓更多的水果物產能穿越時空限制，將自然的禮物輸送到城市手中。



▲ 原本的巴陵橋，現在則與本來的隧道動線一起改為原住民文化展示區，別有一番風味。



▲ 小烏來風景區的午後，雲霧繚繞在吊橋與山川之中，頗有山中隱士的意境。





▲ 上巴陵部落的日落景致，天氣好時可以看到復興鄉的名山峻嶺，令人心曠神怡。

巴陵大橋誕生於2005年，取代原先只有4.5公尺寬的「巴陵橋」，舊的巴陵橋則與本來的隧道，一起被規劃為原住民文化走廊；裡頭不只介紹巴陵部落，更分享水蜜桃的產銷故事。站在巴陵橋中間，橋上的車水馬龍呼嘯而過，與大漢溪奔騰的溪水在峽谷中共鳴，作為交通建設遺跡，巴陵橋既是歲月遺留的紀念，也是令人玩味的文明遺產，現今更是北橫唯一合法的高空彈跳所在地。



▲ 復興橋與羅浮橋，為桃園區增添柔美情調。（攝影 / 莊信賢）

## 拉拉山壯麗仙境 帶著甘甜健行去

在泰雅族獨特的族語中，「拉拉」一詞就是美麗之意。位於巴陵部落的頂端，海拔2000公尺的拉拉山以豐富神木資源、盛產香甜水蜜桃聞名於世。拉拉山的神木步道就在巴陵道路底端，平緩安全適合親子同遊，當中保有22棵巨大的神木，樹齡皆約在500~3000年不等，相當壯觀。除了神木，步道兩旁還有山毛櫸、台灣扁柏等原生物種，悠然浸潤在芬多精的新鮮空氣中，不同季節絕對有多變的精彩感受。

進入拉拉山前，上巴陵部落的水蜜桃，絕對值得駐足品嚐。利用山地日夜溫差大的特性，拉拉山一帶的蜜桃水分充足、香氣四溢，一口咬下更是甜蜜無比，千萬不可錯過。遊客不妨選擇上巴陵附近的農場、民宿，不僅可實際參觀果園，避免買到假冒的水蜜桃，同時還能享受塔曼山稜線的夕陽景致。

北橫公路是一條滿載自然與人文的山林公路，遨遊在大漢溪山峽之中，旅人不僅品嚐水蜜桃的甘甜，亦能遙想台灣百年部落史。時至今日，過往的時代傷痛已化為故事與建築，隨著水蜜桃滴下的甜漾滋味得到撫慰；漫步北橫的千山萬水，靜謐幸福滋味，盡縈繞其中。



# 北橫區登山步道全攻略



※時間及步道長度僅供參考，依個人體能及現場狀況有所不同。

## 入門

- ◆ 蝙蝠洞&基國派老教堂：來回約2KM，約1小時
- ◆ 小烏來風景區：繞一圈約2KM，約1小時
- ◆ 角板山溪口吊橋步道：由角板山公園出發，至吊橋約1KM，來回約1.5小時
- ◆ 東眼山森林遊樂區：來回約8KM，約2.5小時
- ◆ 巴陵古道生態園區：來回約1.5KM，約0.5小時
- ◆ 拉拉山神木步道：總共3.7KM，約1.5小時

## 進階

- ◆ 北插天山步道：自東眼山登山口出發，來回約8小時
- ◆ 夫婦山步道：自雪霧吊橋登山口出發，來回約6小時
- ◆ 那結山步道：自北橫28k大灣登山口出發，來回約8小時



## 登山小叮嚀

1. 登山前做些適當的熱身運動，剛開始走需以慢速度前進，配合自己的體力調整步伐
2. 攜伴登山更有趣
3. 事先查詢當地天氣預報
4. 穿著吸汗好伸展的服飾與運動鞋
5. 簡單口糧與飲用水不可少
6. 必要時攜帶登山杖



## 行程規劃建議

**一日遊** 國道三號下大溪交流道往大溪，拉拉山指標沿台7線走，前往三民村補充飲料，開車或步行沿桃114前往蝙蝠洞、基國派老教堂

**二日遊**

Day 1

大溪老街→巴陵古道生態園區  
→上巴陵部落賞日落

Day 2

拉拉山森林遊樂區→小烏來風景區或角板山公園



# 唱出勇敢追夢的溫柔

## 來自龍潭 客語歌手葉鈺淳

文 / 董昱 圖 / 葉鈺淳



▲ 葉鈺淳主要以民謠吉他為創作樂器

作為一座工業城市，桃園市是許多竹苗地區客家人討生活的所在，外出工作與追求理想，是桃園市民的共同記憶。若說陳明章的《蘇澳的末班車》是宜蘭人前往台北工作的心靈寫照，那麼，葉鈺淳的《你毋使愁》無疑是最能代表今日桃園年輕人的作品。

出生龍潭的葉鈺淳，是新一代客語民謠創作者，曾獲得全國客家流行歌曲大賽首獎的葉鈺淳，以民謠吉他清爽的和弦為伴奏，用溫暖的客家歌詞，表達年輕人追求夢想的渴望。葉鈺淳的創作節奏輕快、弦律明確，搭配她清澈透明的嗓音，讓人感受到當代客家年輕人對理想的堅持。

除了《你毋使愁》之外，葉鈺淳在《膽大大》一曲中唱到：「細人仔（孩子呀），你要膽大大（你別怕），來去看看這世界；細人仔，你要膽大大，因為這是你的人生。」歌詞中揣摩父母親鼓勵孩子的語氣，彷彿是對所有逐夢之人的鼓勵，也是對自我的深切期許。同樣的心境，也見於得獎之作《你毋使愁》當中：

「你說的人生 就係按樣 要有錢 正係成功  
你說的人生 無嘛介夢想 好好過日子 正係你介理想

涯知 涯知 你會擔心  
涯知 涯知 毋使擔心  
涯知 涯愛憐你說  
打細人介人生 都會有自己介路

總係一步一步 總會一步一步 向前行  
慢慢介 慢慢介 行向成功  
總愛一步一步 總愛一步一步 艱苦介向前行  
恩正會 恩正會 行向成功」

一座城市的精神，陶冶著土地上的音樂創作者，在葉鈺淳的歌聲中，人們感受著桃園客家的堅毅與溫暖，也能感受到工廠地景背後，年輕人蓄勢待發的生命力。



▲ 葉鈺淳的演出活潑，輕快的節奏總是讓觀眾感到印象深刻。

街頭巷尾・大城小鎮・健康的好鄰居  
營養補助食品・日本進口・天然有機食品

安心  
の  
好  
鄰  
居

安  
全  
・  
天  
然

田園小鎮

營養麵包



生鮮蔬果



舒適店面



健康，通往幸福的“捷徑”。

來自日本，在台深耕25年的田園小鎮，  
在每一個大小城鎮裡深入經營，是您的好厝邊。  
北北基、桃竹苗、中彰投、雲嘉南、高屏、  
花東及澎湖等，全台超過80間田園  
小鎮直營門市。



☎ 全台諮詢服務熱線 0800-358-835

SUN 流通集團 [www.sun-group.com.tw](http://www.sun-group.com.tw) 台北市信義區忠孝東路五段510號23樓之3





# 北橫伊始站 原民新樂園

文·圖 / 董昱



▲ 復興站同仁多為當地原住民，民情純樸。

## 陶醉 深山裡泰雅風情

層巒疊嶂、雲海淙淙，台7線北橫公路綿延桃園復興鄉，是所有熱愛山林美景者的天堂。角板山公園附近的復興加油站，位於這條青翠大道起點上，身為北橫入口唯一的加油站，無疑肩負動力補給的重任。這裡是所有交通載具的休息區，輸運水果農特產的駕駛們，於此小憩讓身心充電，再繼續前方漫長的旅途。

「第一天覺得這裡很偏僻，但第二天就認為距離不是大問題；到了第三天，已經沒有人捨得離開這裡了！」中油復興站站長李永文笑說，復興站是進入拉拉山前最後的加油站；雖位置偏遠，但空氣良好、風景清幽，加上此地多為原住民部落，族人生性樂天，環境也相對簡單自適。大家於此服務，兩三日就愛上，沒有人能夠抗拒這純樸的風情、輕鬆的慢活步調。



### 今日最美

認真的人最美！  
復興加油站加油員楊詩涵，親切甜美的笑容、認真服務的態度👍



▲ 復興加油站內部的裝潢，充滿原住民特色的圖騰。

復興加油站一大特色，是繽紛用心的原住民圖騰與裝飾，站內洋溢紅、白、藍構成的幾何圖樣，化妝室的性別告示也以「勇士間」、「美女閣」等木雕文字取代，趣致又風格獨特；二樓走廊有泰雅族耆老的沙畫創作，員工身上背心亦印有泰雅特色的幾何圖樣，和都市中的加油站相比，此地充滿更多人情味與神祕部落氣息。



▲ 北橫公路與上巴陵的山林風貌。



## 蜜桃 甜漾為生活加油

不僅是裝飾部分，加油站也與地方生活緊密串聯。復興站的員工都是當地原住民年輕人，提供許多工作機會；而推廣在地優質季節水果、農產、農園，加油站也不遺餘力，熱情指點來往的旅人。值得一提的是，角板山地區有許多原住民機構，協助家庭經濟弱勢的原住民孩童；由於機構們的報帳需求，加油站上下員工對「各機構的統編號碼」已倒背如流，不僅服務專業、親如朋友，也成為復興特殊的人文地景。

「歡迎大家來復興鄉遊玩！」李永文站長說，如果旅程不趕時間，不妨避開熱門的旅遊景點，來台7沿線上的部落散散心，以雙足感受特別的北橫風情。最後李站長更分享大家，辨識水蜜桃是否為進口的的方法，秘訣就是用手觸摸水蜜桃表皮。拉拉山當地的水蜜桃，表皮粗糙、纖毛較多；進口的水蜜桃則外皮光滑，色澤鮮艷。觀光客多的地方，切勿貪小便宜，避免受騙上當！



## 大溪木藝博物館

# 藝想歷史的城廓

文·圖 / 蔡嘉璋



▲ 壹號館的木造外觀，古色古香。

位於大漢溪河畔的大溪老街，一直是桃園市的觀光重鎮，大溪是北台灣唯一不會淤積的河川內港，也因此成為北台灣的貿易樞紐。19世紀初，板橋林家利用大漢溪的便利，將大溪開發為水運與陸運的轉運站，也吸引各式各樣的商家與技藝進駐。

繁華的歷史是今日的資產，大溪的故事並未隨觀光人口的膨脹而褪色，而是與史料的發現不斷蛻變。木藝是大溪過去相當重要的產業，隨著板橋林家開發大漢溪沿岸的林業資源，也吸引了眾多木藝師傅；經長時間發展，今日大溪的街廓上，仍可找到百年木器行的蹤影。

木藝博物館是大溪的全新計畫，為更有系統呈現大溪居民的生活、以及傳統產業的歷史，大溪居民以社造方式，規劃了大溪木藝生態博物館群。以「無圍牆博物館」的新穎概念經營，結合文化資產與社區空間，將整個街廓變身成富有故事與教育意義的博物館。更具體來說，木藝生態博物館結合地方上的特色老店，以「街角館」的方式進行串聯，這些老店包括千祥打鐵店、協盛木器、添壽稻場等，這些老店的店長都具備解說能力，來參觀的民眾不僅能選購具大溪特色的紀念品，還能聽店長們說故事，明瞭在地特殊發展過程。

這裡不只保留過往歲月，也不斷在創造斬新記憶。除了既有老店，木藝館也整修社區中的老舊空間，作為實體物件的展館。今年三月，大溪社區已完成壹號館及武德殿的修繕，開始對外開放營運；這些博物館並非只有展示功能，同時也承擔起觀光旅遊的重任；民眾悠遊其中，能傾聽老木匠的傳奇、親手觸摸大溪精緻的木藝，同時也能掌握大溪的深度脈絡。



▲ 與壹號館一起開放的武德殿，造型典雅且深具歷史風貌。

木藝生態博物館採分年分階段方式開放，讓人十分嚮往，根據未來規劃，大溪將於2016年開放木藝常設展館、藝師特展館，而後在2019年連同廣場空間全區開放；欲來場知性與感性的走讀旅行，大溪無疑是最好的選擇。



### 桃園市立大溪木藝生態博物館

地 址：桃園市大溪區普濟路35號

電 話：(03) 388-8600

開放時間：週二至週日上午9:30~17:00 (每週一休館，  
遇國定假日照常開放)

暑期延長開放：7/4~9/28 週六日、國定假日延長開館至  
下午6時



▲ 大溪老街附近的中正公園，是一個適合觀賞大漢溪沿岸風貌的歌腳亭。



# Taoyuan

文 / 董昱 圖 / 蔡嘉璋、桃園藝文陣線

## 回桃看的藝文新活力 北漂藝術家的回鄉之路 桃園藝文陣線



▲「回桃看」藝術節的裝置藝術作品。



每座城市都有屬於它的藝文地景，「桃園藝文陣線」無異是桃園在地藝文創新的先驅。劉醇遠是「桃園藝文陣線」的發起人之一，透過網路串聯，他與許多桃園在地的年輕人、文史工作者、藝術家、學生，成立了這個跨領域的藝術團隊。在相當短暫的時間內，桃園藝文陣線推出了為期整整一個月的「回桃看藝術節」，將藝術與在地地景結合，吸引市民和人們的眼光，成功讓桃園搖身一變，成為更有活力與創意的城市。

## 找回原鄉的感動

「文化其實和生活非常接近。」劉醇遠說，藝術的目的就是要讓人們重新認識文化、也重新認識城市。畢業於台大戲劇系的醇遠，在學運的熱潮當中，深受批判氛圍的洗禮，開始思考改變的可能；桃園藝文陣線就在這樣的背景之下，逐漸催生。

萬事起頭難。藝文陣線的第一步，是透過網路串聯在地的年輕人，讓大家一起聚集、分享彼此對於未來的願景。出乎意料的，這些分享會鼓勵人們對於改變的希冀，吸引更多夥伴的加入。當人越來越多，大家想要「做些什麼」的渴望就越來越強烈。經過幾次討論後，大家決定結合各自專長，在桃園舉辦一個屬於地方的藝術節。「回桃看」藝術節，旨在吸引年輕人和市民，用不同的方式來看待桃園，選在昔有「桃園第一街」之稱的「新民老街」，劉醇遠與夥伴投入時間與店家溝通，逐漸改變當地店家對於藝術的看法；他們也帶著藝術家來到這條街上，用充滿古早味的老街氛圍作為繆思女神，啟發藝術家創作「與地方呼應」的作品。

## 以庶民生活詮釋在地文化

「回桃看」的舉辦過程中，不乏許多有趣的小故事。策展團隊與志工挽起袖子，將街道、老屋整理成藝術展場，沿街蒐集回收材料製做

成裝置藝術。為了突破電子花車的刻板印象，以及回歸到舞台應有的本質，他們以電子花車做為舞台，在文昌公園廟埕邀請無伴奏合唱（A Cappella）的A劇團進行演出，獲得熱烈迴響。他們也找來了現代舞者「在劇場」，以一整條新民街為舞台，從街頭跳到街尾，觀眾們手拿與表演主題相關的氣球，一起和表演者賦予新民街截然不同的城市意象。



▲「回桃看」藝術節的目的之一，就是要號召市民與藝術家一起參與地景的改造。

「一切彷彿命中註定一般！」劉醇遠說，回桃看藝術節吸引了空前絕後的人潮。他們在沒有拿任何政府資源的情況下，靠著群眾的小額募款，成功的帶動了一股新的社會氛圍。「大家都在問，下一次是什麼時候？」劉醇遠說，「回桃看」把本來封存在廳堂中的表演、視覺藝術，重新帶回庶民生活的場景之中，開始讓人們對日常生活有更多的想法。桃園藝文陣線除了舉辦藝術節之外，平常也規劃了城市小旅行、藝文分享會等活動，帶著所有想要來桃園觀光的人們，用不一樣的方式認識這座城市。

◀「回桃看」藝術節的吉祥物，創作靈感來自於桃園在地傳統小吃。





# Taoyuan Food

串起桃園與法國的好滋味

## 美味保證 在地食材

文·圖 / 蔡嘉璋

▼ 法式蛤蜊湯，蛤蜊的數量相當澎湃！



人文地理學家朵琳瑪西曾說：「在歷史的每個時刻中，都是更寬廣地理的焦點，在空間上匯集了差異。」作為全台最多外籍人口宜居的城市，桃園匯集了許多來自不同國家與城市的人，他們暫時留訪或落地生根，在桃園的土地上成就另一段故事。

位於中壢同慶路埤塘邊的一家餐廳，便是帶著法國原鄉的懷念來到桃園。這是來自法國布列塔尼的三位大男孩，共同創立的法式料理店，他們以桃園當地時令的有機蔬果做為料理食材，用美食把桃園與法國聯繫起來。

布列塔尼蕎麥薄餅、基伯龍鮭魚小點，使用的蔬果盡是窗外菜園現採；鮭魚、豬肉等肉類，則是來自中壢合法的屠宰場與肉攤。在他們的巧手之下，台灣蔬果也能化身成高貴的異國料理，不僅健康、美味、色香俱全，同時涵蓋了環境的永續經營，與健康美味的最高原則。

除作為餐廳的空間，此處可說是桃園第一間與國際文創者交流合作的基地，創辦人雷里安（Aurelien）挑選了具代表性的法國新銳藝術家作品，隨意擺放在餐廳各個角落，也許是法國國旗紅白藍三色所組成的畫作，或是故鄉布列塔尼的海景，映照在與埤塘之間的落地窗前，虛實交錯的層次，是法國人精神的藝術底蘊。

此外，這裡也會不定時舉辦各式活動或聚會，像麵包工坊、調酒課、Salsa night等，吸引了各國美食與文化愛好者齊聚一堂，更邀請社區居民共同參與活動。當地把餐廳定位為「法式文創藝術沙龍」，以社區再造的概念，推廣法式精神；原先只為千塘之一的中壢同慶路，也漸漸飄著不平凡的布列塔尼香氣。

▼ 法國海的招牌甜點紅莓派。



法國海

地址：桃園市同慶路104號  
電話：(03) 438-3030

# 綻放美學 文創殿堂

## 綻堂生活美學概念館 隆重開幕



大稻埕迪化街，是台北市保存最完整的時光迴廊，近年吸引越來越多文創好店投入，一展風華。最新開幕的【綻堂】，以生活美學概念館為主軸，透過藝術家展覽會、日本民藝骨董、設計師自創生活藝品等複合模式，打造獨特而滿載美學觀點的文創殿堂。

### 喜新亦戀舊 美力零距離

【綻堂】創起人是國內知名的力麒建設董事長郭淑珍，她的理念始終是「藝術融入生活、生活融於藝術」，因此【綻堂】將主打普及化、提高生活美學的文創藝品，以「一般受薪階級都能買得起」的觀念，拉近美學與生活距離，進而使消費大眾對文創產生更大興趣。

對於迪化街，郭淑珍充滿戀舊與感恩的心情，不僅是力麒建設母公司的發跡地，這裡也曾大量進出口茶葉與織品，繁華無與倫比。如今回到大稻埕創辦【綻堂】，讓更多人感受老街與藝術相得益彰的悠閒氣氛，也為推動迪化街再生盡心盡力。

### 青年藝術家 發聲新平台

藉「花朵般綻放」的意涵，【綻堂】表達推動藝術發展的誠摯心願。有感於台灣年輕藝術家非常辛苦，力麒建設贊助他們專心創作之餘，也希望透過【綻堂】輕鬆又溫馨地環境特色，成為年輕藝術家們在此發表、分享、互動的好所在，縮短創作者與觀賞者間的距離，形塑法國沙龍文創氛圍。

台灣當代生活脈動，已走向「質感好一點、吃得更健康」之優質有機路線，有感於此，【綻堂】引進日本HAYA進口精品咖啡、美國ice cream，全部以最嚴格的有機食品標準管控；敬邀各位蒞臨鑑賞這朵文藝新興之花，璀璨綻放。



游藝書廊館



文創藝品館



飲萃飲品館

### 綻堂美學概念館 BLOOM

提供藝術展覽會場、日本民藝骨董、設計師自創藝品、展售健康有機美日精品咖啡、冰品等

[www.artblooming.com.tw](http://www.artblooming.com.tw)

FB粉絲：綻堂文創

臺北市迪化街一段348號2樓 10am-6pm 週一公休  
(02) 2557- 8696 (大橋頭捷運站1號出口)



# Taoyuan Food

👍 烽火熬出的家鄉味 👍

## 歷史淬煉的外鄉美食

文 / 董昱 圖 / 董昱、阿美米干

▼ 特色小菜：大薄片。



### 阿美米干

地址：桃園市中山路142號  
電話：(03) 456-7399

位於桃園龍崗地區的忠貞新村，聚集了一群身份特殊的外省移民，他們是來自金三角地區的退役軍人。當蔣介石撤退台灣之後，有部分國軍則撤往中國與中南半島邊境，進行游擊戰與情報偵查的特殊任務。在聯合國介入下，這批軍人在1960年代陸續撤退來台，並把當地的飲食文化也攜來桃園，米干就這樣飄洋過海，落腳到龍崗地區。

這家米干的老闆是緬甸華僑，15歲就加入國軍，在軍中結識了出身少數民族的妻子「阿美」。來到台灣定居後，王根深繼續在情報局服務，妻子與岳母則做起米干小吃的生意；由於口味非常道地，深得桃園地區移民們的喜愛。

民國70年，米干店正式從小攤販轉型為餐廳，食品與店面設計也越來越精緻，「我們賣的是滋味、文化與故事。」老闆說，在店面裡頭，客人可看到情報單位過去使用的高科技產品、許多忠貞新村的老照片；店內裝潢也相當講究，木製隔牆是用彈藥箱重新拼裝而成，而店內的紅座椅則是忠貞新村以往常見的小板凳。

這裡不僅是餐廳，亦是充滿歷史與人文溫度的博物館，品嚐獨特大薄片、碗豆粉、肝蛋米干的同時，這段特別的台灣歷史也鮮活起來；造訪桃園可別忘記來此舉箸，展開一段味蕾的深度冒險！



▶ 招牌主菜：米干。

▲ 店內牆上掛有許多關於眷村的老照片。



# 御膳之息

**酵素液** | 100% Nature  
**ENZYME** | Fruits & Vegetables



依據四季時令採收蔬果食材釀造而成，以單一發酵方式再複合百種蔬果以厭氧發酵技術，14個月以上的發酵時間，保存最原始微生物代謝作用，產生完整植化素、抗氧化物質，提供體內細胞營養素，讓受損的細胞獲得更多的營養，藉由自我修補機制，讓身體重獲健康。

## 特色

- ◎121種純植物珍貴食材，單一發酵，確保發酵的完整與品質的穩定
- ◎12種益生菌的植入，菌種越多代表發酵越繁複，但能製造出更多有益人體的酵素與營養元素
- ◎多階段複合發酵，14個月以上的精釀與熟成的過程
- ◎完全天然純釀，不添加化學合成的營養素與酵素
- ◎甜味來自阿拉伯糖，能緩和糖份的吸收，幫助糖尿病人控制血糖



FACEBOOK粉絲團搜尋【康喬生技股份有限公司】  
按讚並留下您的姓名、聯絡電話及地址，  
即獲得精美禮品乙份，千萬別錯過了唷！





# Taoyuan Food



文·圖 / 蔡嘉璋

桃園市大園區、觀音區與新屋區的沿海地帶，有別於都會區的熱鬧繁華，清幽的鄉村景致和漁港風采，是此地最大特色。人們以信仰廟宇作為聚落的中心，在周邊發展許多當地人深愛的小吃攤與老店，在此服務多年的廖正井立委誠摯邀請大家，親身到這兒體會純樸的鄉村漁景及道地的桃園美食。

## 張老爹牛肉麵

廣受大園人推薦的張老爹牛肉麵店香味遠播，關鍵在於用獨家秘方和雞胸骨熬煮的湯頭，光是牛肉麵最精華的肉質，每天需要花費七小時熬煮，熱賣的清燉口味添加了韭菜與九層塔，湯頭清香不膩口；而喜歡濃厚口味的饕客則可以選擇紅燒，散發的肉香與特調辣醬更是讓人回味無窮。



地址：桃園市大園區中正東路84號

電話：(03) 386-6198

營業時間：11:00am~2:00pm

05:00pm~08:00pm

## 紅豆之家

大園區香火鼎盛的仁壽宮附近有許多開設半甲子的老店，紅豆之家便是其中之一。紅豆之家最大的特色是，店內自助吧台上數十種料理任你撈！無論是新鮮水果、特製的粉圓、醃製過的果乾，以及熬煮數小時的大紅豆與小紅豆等等餡料，任君挑選自己喜歡的配料與多寡，炎炎夏日，喜歡吃刨冰的朋友絕對不能錯過。

地址：桃園市大園區仁壽路20號

電話：(03) 385-0584

營業時間：11:00am~11:30pm



## 新和香精緻烘焙

撐過數次食安風暴的新和香精緻烘焙，是大園區當地人讚不絕口的麵包店，採用了最高標準的奶油與麵粉，不添加人工香精的麵包與蛋糕，仍是散發出濃濃的香氣。來到這兒，近百種麵包樣式任饕客選擇，無論是散滿蔥花的麵包、號稱台式馬卡龍的小蛋糕、或是經典口味的菠蘿麵包等等，好吃美味又健康，每天都有絡繹不絕的大朋友小朋友來此搶購。

地址：桃園市大園區中山北路76號

電話：(03) 386-2046

營業時間：10:30am~9:00pm



## 愛琴海海岸咖啡廳

桃園市新屋區永安漁港的二樓，有間藍色與白色交錯的牆面、寬廣的落地窗牆面、以及紅磚搭建的拱門與料理吧台，在居高而下的位置，可以欣賞一望無際的海景，光是喝杯新鮮果茶，搭配現烤蜂蜜奶油煎餅，不用出國，就能感受到濃濃的希臘風情！

地址：桃園市新屋區中山西路三段1165號2樓

電話：(03) 486-5179

營業時間：10:30am~07:00pm



## 阿美海鮮好呷

來到永安漁港，最不能錯過的就是各式新鮮的海鮮料理，尤其是一樓乾貨區，煎、煮、炸類的美食，每一口都是鮮甜的大海滋味。被媒體報導多次的阿美海鮮好呷，一整排各式金黃海鮮炸物令人食指大動，肥嫩的花枝燒、滿滿魚卵的柳葉魚、圓滿紮實的龍珠是店內的暢銷商品，每一碗炸物只賣100元，是夏天坐在港邊看夕陽大口喝啤酒的最佳搭配！

地址：桃園市新屋區中山西路三段1165號

(永安魚市場乾貨區B區18攤)

營業時間：10:00am~08:00pm



# 馬路教我的一些事

圖文創作：徐玫怡

第2篇

## 打方向燈

有一個朋友跟我說：「怎麼辦？我拿到駕照了，可是我不敢開車上路！」聽到這樣的討拍……

你可以的！



乖，不怕，你要的是惜惜和信心，我懂。

已經很習慣開車的我，老神在在的跟她說：「有什麼不敢的？你一定可以。」我這樣回答是因為自己也是這種容易沒信心的人，而且，新手時期的我也曾說過這句話。

20年前……

怎麼辦……我拿到駕照了，可是，我不敢開車上路……

完全一樣！



怕什麼



在馬路上，大家看起來都好會開車……我這麼遜，上路怎麼跟人家比？

不用比呵！

會開車的人有會開車的方法，我們不會開車的人……也有不會開車的方法……

方法是……

一定要記住……



開著紅色老車的姊姊朋友，告訴我一個心訣，對於馬路仍十分不熟悉的我，雖讀過整本交通規則，但她的提醒，似乎幫我抓出重點並劃上螢光線，那對初學者來說是一個非常務實的方法！當時開老紅車的姊姊說：

你要讓路上的人知道你下一步要做什麼！不要讓自己猶豫著如何配合別人而忽左忽右，讓別人知道你下一步要做什麼，狀況就會變得簡單，所以就是要記得事先打方向燈！

這麼簡單！

你不會開，別人會開，但你得讓人家知道你想做什麼，人家才能配合你。



所謂的「會不會開車」其實不是「會」或「不會」駕駛，而是一種熟悉道路，對狀況能否掌握的熟練度。我有駕照，我當然有權利上路，並不是真的不會開車，只是比較容易膽卻，做決定比較猶豫，沒自信！

人一旦沒自信……

本來80分的就會變成50分！



所以，新手明明考試過關有資格上路，但一慌張，全都忘了，亂了。

城市的路況實在太複雜（台灣尤其是！），心生緊張在所難免。初開車時期我最害怕的是在車水馬龍的路段中因下一個路口必須左轉或右轉而一定要變換車道，必須抓住適當的時間點切入快速的車陣行列總是使我非常焦慮。或者好不容易找到車位要路邊停車，而後面來車接連不斷，汽車、摩托車雙邊夾殺……

打方向燈發出訊息後，你就別再反覆猶豫，你的想法很明白之後，別人就知道如何配合。

我總是太擔心別人而改變原來的計劃！



在規則內明確打方向燈，在你後面的人就會自然的配合你。

你的方向掌握好，表達很清楚，就安全一半了！突然想左轉右轉才是最危險的！

牧羊少年奇幻之旅書中的智者說：當你真心渴望某樣東西時，整個宇宙都會聯合起來幫助你... 是的，方向燈就是這麼一回事！

這道理是互通的呀！

我一定要主動表達出我想要的是什麼、我要怎麼做，先說了、先表明了，別人才知道如何讓出空間讓我順利過去。

這不只在馬路上，在人生的道路上也一樣！自己悶著搖擺不定，誰知道我要什麼？即使在這世界上有人想幫我，我不發出閃閃發亮的信號誰會知道我的需要？

心裡有什麼，千萬別隱晦不明

打出人生的  
方向火燈



現在的我雖不很厲害，但在馬路上也算是老手。我最討厭的不是剛拿到駕照的新手，最受不了的其實是不打方向燈的駕駛！這種無告知就突然左、右插入的人最容易令人發怒，甚至與之擦撞！我才不在乎他的技術有多高超，不管他是男、是女，在馬路上只要給我一個好配合的訊號，我就能空出適當的距離，彼此相安無事順利前進。

你心裡想什麼不要隱藏喔！一定要表現出來或告訴媽媽！

會嗎？

每次我說我想玩電玩，你就說不行！

媽就會幫你！



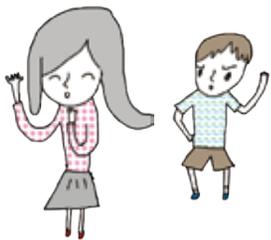
呃...至少我知道如何對付你呀...

每當我在車裡打著方向燈時，這務實的開車須知總是提醒著我在生活中也該像這樣明白的表達自己的想法。猶豫不決的揣摩他人心意或處境，反而使事情變得複雜而出現各種摩擦！方向燈，多麼簡單！不管交錯偶會的片刻各自的地圖有多複雜！我們只須一個清晰的訊號就能順利錯身，各自往各自目標前去！

一路平安



作者介紹：



**徐玫怡** 以圖文創作描述生活中的各種體驗，目前有一個十歲的兒子是她最主要的乘客也是生活中最互相激勵成長的對象。

雖然屬於常被男性恥笑開車開得很爛的女性，但本人並不認為。溫和有禮的駕駛者，按照規定開在正確的時速上，也按照規定好好將車停在規定的地方。

**駕駛年齡**：20年

**經驗**：以手動排檔車考試取得駕照，以自動排檔車開過台灣的馬路以及歐洲的馬路，目前開車最主要是接送孩子上下學以及買菜。

# 一起加油吧！

「這就是我的搶救愛情計畫！」

下班後，秦皓宇把所有人叫到辦公室，手裡拿著一塊撿來的木頭，表明這是他要送給剛分手女友的求愛禮物。

「你要送一塊爛木頭？」長得跟牛一樣壯的江文青歪著頭，「你有這麼小氣？這樣我不敢介紹我妹給你喔！」

「木頭有什麼含意嗎？她是植物系的？」站長阿姨林美姿撥動捲髮，「還是她有啃木頭的興趣？上輩子是白蟻？」

秦皓宇搖搖頭，臉上有些得意，好像大家都猜錯了。

「我想，應該有想要傳達的情意在上頭吧？」周曉童嘴角上揚，認真望著秦皓宇，「我猜你是這樣的人。」

「賓果！」秦皓宇眼裡散發光芒，「我要把這塊木頭雕成一個作品，讓她知道我有多在乎這段感情。」

結果隔天同一時間，辦公室裡爆出擋不住的笑聲，秦皓宇看著手上完成的木雕，頭垂得愈來愈低。

他不知道自己一晚沒睡的努力，為什麼會換來擋不住的嘲笑，明明這個作品很有愛，是花錢也買不到的禮物，怎麼他們都不懂得欣賞？

「我還以為是多了不起的東西！」江文青笑到肚子都抽筋了，「哪有人雕一把加油站在用的油槍啊？你前女友也想來這裡上班？哇哈哈！」

「不是阿姨要吐你槽，但油槍一點都不浪漫啊！」林美姿明顯笑到臉好酸，「唉呦！我笑到臉要去打玻尿酸了啦，太硬了怎麼辦？難怪你會被甩啊哈哈！」

「對不起，我其實想憋住不笑的，但……」周曉童笑得眼角彎彎，嘴角也彎彎，「你這把哈哈油槍到底哈哈代表什麼呢哈哈？」

「手裡握著油槍，代表……」秦皓宇抬起頭，語氣堅定，「我會加油。」

哈哈哈哈哈

大概是笑得太過份了，周曉童有些過意不去，在跟秦皓宇一起搭公車回家的路上，給了一個建議。

寫情書，誠懇用心地把對前女友的愛，毫無保留寫在信裡。不是電子郵件，而是手寫的那種，有溫度、有情感，更有真心，相信任何女生收了都會感動。



秦皓宇點點頭，接受了這建議，當天回家又是一夜沒睡，寫滿整整超過一萬字的信，把跟前女友之間三年來交往的點點滴滴，全寫成了數頁回憶。

好有感覺的一封信，秦皓宇覺得愛情就要回來了，偏偏又有點沒把握，所以先給周曉童看過一遍。

「你真的好愛她！每個字，都讓我有這種感覺！」周曉童把整封信看得好仔細，最後卻輕輕搖頭，「可惜有些錯字，不然就更完美了。」

「我改！」秦皓宇很認真，「有錯字的地方我就整頁重寫！」

「不用啦，我覺得有點錯字挺可愛的，代表你真情流露不做作，前女友一定會更愛你。」

就這樣，秦皓宇抱著期待又怕被拒絕的心，隔天一大早就到前女友上課的教室門口，親手把信交給她。

「不論妳願不願意回到我身邊，明天早上，我在這裡等妳答案。」秦皓宇低頭，說得有些低聲下氣。

前女友卻是一句話都沒說，默默把信收下，走進教室。

「然後呢！答案到底是什麼？她答應復合了嗎？」隔天上班，周曉童偷偷把秦皓宇抓到一旁，問得很緊張。

秦皓宇默默拿出那疊信，上頭畫了很多紅色圈圈，像是被老師揪出錯字那樣。

「這些信，被她新男友貼在教室外，所有人都看到了。」秦皓宇顯得冷靜，只是眼淚有些藏不住。

周曉童不知該說什麼了。

（待續）





# 淨化新生 · 許諾乾淨未來

## 走訪中油土壤與地下水整治工程處

文 / 李孟哲

圖 / 中油土壤與地下水整治工程處、日創社

### 招兵買馬 菁英匯集

走進位於高雄煉油廠的土壤與地下水整治工程處辦公室，就可以感受到郭啓仁處長的忙碌，彼此禮貌點頭致意後，只見他一手講著電話，一手打著電腦，運作著繁多業務，而接受訪談的這段時間，陸續都有同仁或廠商前來，與郭處長溝通或請他裁示。

郭處長非常客氣地請我見諒，他說，由於「土壤與地下水整治工程處」剛於今年五月正式成立，目前仍處於招募階段，人手較不足，未來將持續從中油各級單位調任符合專業的同儕，或新聘菁英好手，估計最終編制將達百人以上，團結合作下，相信很快的就能交出亮麗成績。

雖然是新近成立，但原隸屬「高雄煉油廠環境改善特案小組」的郭處長及其團隊，從事汙染整治工作已有10年之久，個個都累積相當豐富的經驗與技術。隨著高廠即將於年底吹起熄燈號，再加上國人對環境維護的重視，中油決心成立一級單位「土壤及地下水整治工程處」，投入更多人力、金錢改善汙染，預計編列100億元經費，恢復高廠土地的純淨原貌。

### 工程手術 切除汙染

高雄煉油廠占地十分廣大，該如何探悉哪一片土地有遭受汙染呢？郭處長說，工作人員會在地面上開鑿觀測井，並取水樣檢測，若是地下水遭受汙染，那就代表土壤同樣受害。

▼ 中油土壤與地下水整治工程處。





▲ 現地、離地汙染整治參考方案。



▲ 北埔油庫復育植生復育綠色整治。

土壤整治的第一步，首先必須找到造成汙染的源頭。房屋如果漏水，若不將破裂管線修補好，問題永遠存在。同樣的，必須先做好油管止漏，才不會使整治工程白做工。

「確認漏油問題解決後，接下來就要評估要不要幫土地動開刀手術。」郭處長這番話可讓我愣住了。他笑著解釋，土地整治有兩種工法可選擇；離地工法指的是將受汙染的土壤開挖起來，經由整治方式處理至安全標準後再回填，而現地工法則直接於汙染區進行整治工作。一般而言，離地工法的效率較高，清除率也較確實，但高廠受限於地面上的煉油設備，難以進行大面積開挖，因此現地工法比較常派上用場，但所需整治期程通常遠高於離地處理。

而土壤及地下水整治方式很多，大致可分成三大類—物理、化學及生物處理。例如將地下水位上的浮油抽取出來就屬於物理整治法，而將石油燃燒氧化的低溫熱脫附則為化學整治法之一。

## 綠色整治 未來所趨

若以現代重視環保的趨勢來看，生物整治法似乎會是最受青睞與稱道的方式。土壤裡原本就存在著噬油菌等微生物，但因石油汙染而缺氧，陷入沉眠狀態。郭處長打趣的比喻，就像送給睡美人一個吻，只要輸送氧氣至地下，令其甦醒，他們就會將石油碳氫化合物分解成二氧化碳與水，回歸自然。然而，受限傳輸問題，生物處理法期程耗時久，也較常出現汙染清除不夠全面的狀況。

總和來說，地表下的土壤像是千層派，每一層都是不同年代的土質沉積，整治計畫必須考量坩土、砂土、礫石等的特性不一，去找出最適宜的處理方式，這也是汙染整治的困難之處。

不過，相信「土壤與地下水整治工程處」在郭處長的帶領下，定能發揮「高雄煉油廠環境改善特案小組」多年培養的實力，往後更能將高廠的汙染整治經驗推行至全國各地，背負起中油的企業責任，為維護地球環境奉獻心力。



# 老師講給你聽 中油的好品質

圖文  
李聰明



任教於北部知名高工汽車科的陳幸忠老師，擁有交通部汽車二級技工證照、勞委會汽車修護職類甲級技術士證照，可謂非常「照」得住的汽修達人；課餘時間亦擔任監理所（站）道安講師、勞委會汽車修護職類甲乙丙級監評，更在車輛行車事故鑑定委員會服務，對於愛車保養與行車安全，陳老師絕對是箇中高手。

七、八年前陳老師都選擇離家近、每公升降2元的加油站加油；但有一回選擇中油的油品，卻赫然發現相同的油箱容量、加中油的油卻能跑更多里程數。驚喜之餘，陳老師便成了中油油品的忠實支持者。

陳老師笑說，要比較油品的油耗量，不能在競技場上進行測試，因為那並非正常開車環境。正確的道路測試，應是非常生活化，每個人都可在日常中進行油耗測試。例如，他的車輛里程數記錄分為Trip A與Trip B兩項，Trip A記錄前次「保養」至目前的里程數；Trip B則記錄前次「加油」至目前的里程數。如此詳實記錄下來，陳老師驗證了中油油品一如坊間傳聞的「比較會跑」，從此讓他心甘情願，只選折讓0.8元的中油自助加油。

身為車輛健診的專家，陳老師不藏私，熱心和大家分享省油秘訣。原來車輛有沒有定期保養，和省不省油有密切關聯，例如空氣經由進氣歧管進入引擎汽缸，若空氣濾清器髒了，就會導致空氣進入量不足；然而油料的消耗卻不會因此減少，車輛就相對耗油。此外，輪胎如果胎壓不足，也會導致大量耗油，一般民衆通常忽略這點，不可不慎。

最後陳老師特別大力讚許，中油加油站都有提供免費的「加水充氣機」，消費者只要依據車主手冊內關於輪胎壓力的指示，到加油站自行操作加水充氣機，就能讓輪胎隨時保持胎壓在適當範圍，也能節省不少的燃油喔！



加油

7.16~8.15

Give  
me  
FIVE

上網評選金牌服務加油站

每次評選即贈送

參加獎「VIP 點數 500 點」

再抽「200 萬中油 VIP 點數」等

6,125 個大獎

詳情請上網址：

<https://vipmember.tmtc.cpc.com.tw/VIPMember/Query1.aspx>



# 想用最優惠的價格做到最大的曝光量嗎？！

即日起，油來遊去歡迎「刊登廣告」！

優勢：

- 每月 10 萬本的發行人
- 全省超過 400 處以上的曝光地點
- 電子書、網路、FB 持續強力行銷

趕緊來電瞭解：02-7730-6656 分機 27 廣告業務部



## 發在中油!!!

打卡加碼送精美好禮

《油來遊去》  
全新長期活動  
熱烈開跑！



即日起，《油來遊去》在中油加油站~舉行熱鬧發放活動，不僅有熱騰騰的當月新刊，現場更有「打卡加碼送精美好禮」，您千萬不能錯過！

每個月詳細的發放時間、地點，敬請鎖定《油來遊去粉絲團》，屆時都會提前公佈在粉絲團喔！



(詳情請洽油來遊去FB粉絲團)

(主辦單位有保留活動修改之權利)

輕鬆自在  
享優惠

填寫問卷即有機會  
得到1000元獎金，  
還不趕快行動！

# 發行大PK活動!!

《油來遊去》2015年7月再次盛裝出版，更豐富多元內容帶給讀者全新感受。為鼓勵置放點主動推廣本刊。請讀者填寫背面之「讀者回函」問卷並將主動推廣之加油站站名填入，將問卷貼在名信片上寄至台北市南港區重陽路459號12樓日創社文化事業收，本刊物將於104年12月抽獎，並公佈於次月刊物中，獎金1,000元共5名，請大力支持並趕快行動。

油來  
遊去  
限用1次



## 靚欣農場民宿

憑券兌換水蜜桃冰棒1枝 /  
水蜜桃冰淇淋（擇一）1個

油來  
遊去  
限用1次



## 高平海鮮

憑券兌換炒青菜1盤

油來  
遊去  
限用1次



## 阿美米干

憑卷內用消費  
送雲南椰香紫米1碗  
如遇商品缺貨，可兌換35元小菜一份

油來  
遊去  
限用1次



## 陳師兄素肉圓

點選「素肉圓+餛飩湯」  
可以折扣5元

油來  
遊去  
限用1次



## 愛情海咖啡廳

憑券飲品9折  
不與其他優惠合併使用

油來  
遊去  
限用1次



## 法國海

憑券可享9折優惠

## 油來遊去有獎徵答活動得獎名單

### 一獎 (i Pad Air)

李○昇 092-○○○-0760 新北市

### 二獎 (i Pad mini)

賴○凱 05-○○○-6007 嘉義市

### 三獎 (超商禮券500元)

黃○嘉 093-○○○-2112 台南市  
賴○木 098-○○○-1619 新北市  
陳○航 091-○○○-8494 台北市  
廖○伊 093-○○○-5968 台北市  
陳○昌 091-○○○-5536 高雄市  
黃○屏 02-8○○○-5009 台北市  
傅○昇 098-○○○-8202 新北市  
陳○傑 096-○○○-8057 高雄市  
李○慈 092-○○○-0760 新北市  
林○宜 091-○○○-1067 高雄市

(其餘獲獎名單請上油來遊去官網或FB粉絲團查詢)

## 讀者回函

姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

住址：( ) \_\_\_\_\_

本刊取自 \_\_\_\_\_ 站

本期「油來遊去」刊物，您的感覺是：

(1)滿意  (2)尚可  (3)不滿意  (4)其他：

請問您對整體設計的感覺是：

(1)滿意  (2)尚可  (3)不滿意  (4)其他：

請問您最喜歡的3個「油來遊去」刊物單元：

希望「油來遊去」刊物可多介紹的主題或內容：

有哪些私房景點與美食是可以特別推薦：

對本期「油來遊去」刊物內容的感想或建議：

感謝您的參與

### 阿美米干

桃園市最具代表的米干美食餐廳，不僅是餐館，亦是充滿歷史與人文溫度的博物館，品嚐獨特大薄片、碗豆粉、肝蛋米干的同時，還有許多關於眷村與戰爭的主題展示，能對歷史文化有更深入體會。

地址：桃園市平鎮區中山路142號  
電話：(03) 456-7399  
營業時間：06:00am~09:00pm  
優惠期限：至104年10月30日

### 高平海鮮

永安漁港內最具代表性的平價熱炒，高平海鮮已經營業超過五十年，店內食材精緻、新鮮，選用新鮮海產與季節時蔬。遠近馳名，吸引許多媒體爭相報導。

地址：桃園市新屋區永安村中山西路三段1165號（熟食區）A12、A17  
電話：0919-972-886  
營業時間：10:00am~20:00pm

### 靚欣農場民宿

農場位於上巴陵部落的頂端，距離拉拉山、塔曼山相當接近。農場民宿環境清幽、景緻宜人，還能品嚐農場主人栽種的水蜜桃，並親自製作水蜜桃冰棒、冰淇淋。靚欣農場的水蜜桃也開放電話宅配訂購，歡迎多多利用！

地址：桃園市復興區巴陵華陵村中心路143-11號  
電話：0972-576-268  
營業時間：請電洽確認

### 法國海

帶著對法國原鄉的懷念，三位來自法國布列塔尼的男孩在此創立了法國海法式料理餐廳。以桃園當地時令的有機蔬果做為料理食材，法國海的法式料理新鮮又道地；對於異國料理充滿興趣的人，法國海是不能錯過的選擇。

地址：桃園市中壢區同慶路104號  
電話：(03) 438-3030  
營業時間：12:00am~21:00pm

### 愛情海咖啡廳

愛情海咖啡廳位於桃園新屋永安漁港的二樓，居高而下的位置，可以欣賞一望無際的海景。新鮮果茶，搭配現烤蜂蜜奶油煎餅，不用出國，就能感受到濃濃的希臘風情！

地址：桃園市新屋區中山西路三段1165號  
電話：(03) 486-5179  
營業時間：10:30am~19:00pm

### 陳師兄素肉圓

大溪老街赫赫有名的素肉圓，店家自行將肉圓研發、改良為素肉圓，口感與味道都不輸一般肉圓。素肉圓營養價值更高、更健康，因此深受當地人喜歡。

地址：桃園市大溪區慈湖路24-1號  
電話：(03) 387-9042  
營業時間：08:00am~19:30pm  
(週一店休)



## 潔淨能源照亮城市

能源 運用於照明、加熱 無所不在  
天然氣屬於潔淨能源  
用於發電所排放的CO<sub>2</sub>是煤的一半  
我們將努力拓展更多的潔淨能源



幸福·加油·讚！

[www.cpc.com.tw](http://www.cpc.com.tw)



電子書



FB粉絲團



台灣中油股份有限公司  
CPC Corporation, Taiwan